Thirumurai/Thevaram songs on Rameswaram

By
C.Rangarajan, Chennai

Glory to Lord Siva, who is worshipped in southern region (சிவேனேபாறி)

Saivite saint-poet Sri Thirunavakkarasu Perumaan has composed wonderful hymns on Rameswaram in lilting Tamil. This comes as part of the 4th canto of “Thirumurai”, a compendium of devotional songs on Lord Siva.

Having killed the arakkār who had shoulders as strong as hills and had no good qualities. Save yourself by going to Tiruvirēccuram which was established by his desire to remove the sin of killing the arakkār by the beautiful Mōl who had a disc used in war, and by worshipping it with joined hands. My mind which appears to be good! If you know what is good to you.
Being excessively valorous. Showing his deformed and curved teeth. Killing the arakkaṇ who was as tall as to touch the sky and who was exceedingly cruel, having gone to his place. And having sunk his body in the sea. Those who have performed severe penance, and reach Tiruvirāmēccuram where Irāman of excessive valour stayed, will get their intentions fulfilled.

My ignorant mind! The arakkar who thought, ``who are those that are superior to us in strength``, joining together. As they fought a severe battle. Killing those who attacked him in multitude. In Tiruvirāmēccuram which was established by Māl who destroyed the strength of the charioteers. You reach the side of our father who has a red caṭai.